

30 -07-1996

VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT

1000 BRUSSEL
Koningsstraat 47
Tel. 02/500.21.11



Aan de heer E. DI RUPO
Vice-Eerste Minister,
Minister van Economie
en Telecommunicatie
de Meeûssquare 23,

1040 BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

27.183/II/PN
RD/MM

Mijnheer de Vice-Eerste Minister,

Ter zitting van 4 juli 1996 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een klacht onderzocht die werd ingediend tegen de NV Belgacom-Directory Services wegens het huis aan huis bedelen te Anderlecht van een ééntalig Franse folder.

Enerzijds blijkt uit het bij de klacht gevoegde stuk dat het feit juist is en anderzijds beschouwt de VCT volgens haar vaste rechtspraak (cfr. advies nr. 14.200 van 19 december 1983 en advies nr. 27.148 van 14 maart 1996) de aangeklaagde situatie als een feit aangezien u bij brief van 27 november 1995 bijkomende inlichtingen werden gevraagd en deze na vier herinneringen (17 januari 1996, 1 maart 1996, 5 april 1996 en 28 mei 1996) nog niet werden verstrekt.

De NV Belgacom - Directory Services werd opgericht op 21 oktober 1994 en staat in voor de uitgave en verspreiding van Belgacom-telefoongidsen over heel het land.

Artikel 36, § 1, van de wet van 21 maart 1991 op de overheids-ondernemingen bepaalt dat de autonome overheidsbedrijven, alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de bepalingen van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT - cfr. advies nr. 27.043 van 13 juli 1995).

Gelet op het feit dat het aandeel van Belgacom in de NV Belgacom - Directory Services 80% bedraagt, dient deze beschouwd te worden als een dienst van Belgacom.

Een ongeadresseerde huis aan huis verdeelde folder wordt door de vaste rechtspraak van de VCT als een bericht en mededeling aan het publiek beschouwd. (cfr. advies nr. 2081 van 8 februari 1968)

Krachtens art. 40 - 2e lid SWT worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten, in Brussel-Hoofdstad, in het Nederlands en in het Frans gesteld (cfr. advies 2.081 van 8 februari 1968).

Volgens de vaste rechtspraak van de VCT dienen de woorden "in het Nederlands en in het Frans" in die zin te worden geïnterpreteerd dat al de teksten gelijktijdig, integraal en op voet van strikte gelijkheid in de twee talen op die berichten en mededelingen dienen voor te komen.

De VCT heeft daaraan nog toegevoegd: "Zo de tweetaligheid is vereist, blijkt de methode "recto-verso" de beste, vooral voor Brussel-Hoofdstad waar de twee talen op een voet van strikte gelijkheid worden geplaatst". (cfr. adviezen nrs. 81 van 21 oktober 1965 en 1825 van 29 februari 1968).

Gezien de eentaligheid van kwestieuze folder acht de VCT derhalve de klacht ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klagers en aan de gedelegeerd bestuurder van Belgacom gestuurd.

De VCT vraagt bovendien aan Belgacom haar binnen een termijn van drie maanden het gevolg mede te delen dat aan dit advies werd gegeven.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS